

## TE WHĀNAU MĀRAMA

*Hōhepa Tuahine, Hēmi Whaanga, Rangī Matamua*

Te Whare Wānanga o Waikato

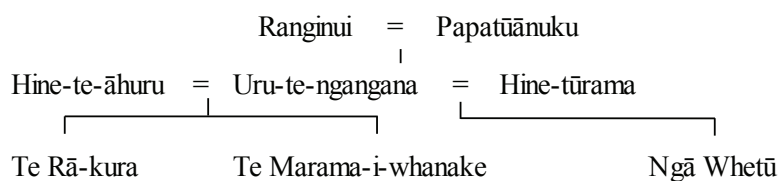
[hohepa@punarau.co.nz; hemi@waikato.ac.nz; rmatamua@waikato.ac.nz]

**A**riā: Ko te rā, ko te marama, ko te whetū, ko te auahitūroa, ko te kōtiritiri anō i tapaina e te Māori ko te Whānau Mārama. Ko te whānau nei ka heke i a Tangotango rāua ko Wainui, he tamariki nā Ranginui rāua ko Papatūānuku, he atua. I whakaako motuhaketia ngā āhuatanga katoa o te Whānau Mārama ki te whare kōkōrangī. Ko ana whakapapa, ko ana karakia, ko ana waiata, ko ana whakataukī maha. Ko ngā kai mārō o taua whare wānanga e hoki ana ki te orokotīmatanga mai o Ranginui rāua ko Papatūānuku, heke iho mai ki te tangata me te ao tūroa e mōhiotia ana i tēnei rangi. He tipua ngā tohunga o te whare kōkōrangī ki te whakamāori i ngā nekehanga me ngā āhuatanga rere kē o te Whānau Mārama nei. Ka nui ngā tohutohu a te Whānau Mārama e tōnui ai te noho a te Māori ki te whenua. Heoi anō, kei te āhua tonu o tā te whetū nekehanga i te rangi, kei te āhua tonu o tōna hikohiko mai, otirā kei te āhua tonu o tā te Whānau Mārama taunekeneke atu, taunekeneke mai ki a rātau anō. Katoa ngā āhuatanga o te Whānau Mārama he mea hei ārahi i te Māori, me te aha, ko ngā mātauranga o te whare nei hei kāpehu ki te tohunga whakaterere waka, hei tohu nō Tū ki te ope tauā, hei maramataka ki te ihu oneone, hei kai mārō ki te tauira, hei aha noa atu. Ko tā tēnei tuhinga, he tūhura i ngā kōrero mō te Whānau Mārama me tana whare wānanga. Ka titiro ki ngā kōrero kua whakamoanahia i roto i ngā tau maha me te whakamārama i te whakamahia o tēnei mātauranga e kui mā, e koro mā i te wā i a rātau.

## Te orokohīmatanga o Te Whānau Mārama

Mai rā anō ō tātau tīpuna i kanohi hōmiromiro ai ki ngā nekeneke whetū. Ko te rā, ko te marama, ko ngā whetū, ko ngā auahitūroa me ngā kōtiritiri i tapaina ko te Whānau Mārama (Best, 1976e, wh. 90). E ai ki a Ngāti Awa o Mātaatua waka, nā Wainui rāua ko Tangotango ko te Whānau Mārama. He tamariki rāua nā Ranginui rāua ko Papatūānuku, kei raro iho nei tēnei e whakapapa ana (Best, 1996, wh. 748).

Ki tā Nepia Pohuhu o te Wairarapa, ka hua mai te Whānau Mārama i ngā moenga e rua o Uru-te-ngangana. Ko Rākura rātau ko Marama-i-whanake ko ngā Whetū āna tamariki. Kei raro iho tēnei e whakaraupapa ana (Best, 1972, wh. 11).



He rerekē tā tēnā iwi, tā tēnā iwi mō te orokohanga mai o te Whānau Mārama. Heoi anō, kei roto i aua rerekētanga he aho e tūhonohono ai i te katoa. Ko te whakapae i heke ngā mea katoa i a Kore tētahi whakapae e kitea whānuitia ana i ngā kōrero a te Māori, i tuhi a Best (1996) mō tēnei āhuatanga i roto i tana pukapuka; “All cosmogonic myths of the Maori people commence with chaos, nothingness, a period of unknown duration, when nothing else existed save primal darkness. Even time was not” (wh. 742).

Ko ngā kōrero mai i te Pō ki te kunenga mai o Ranginui rāua ko Papatūānuku ka rerekē ki tēnā iwi, ki tēnā iwi. Engari ko te kōrero mō Ranginui rāua ko Papatūānuku e piritahi ana tētahi kōrero e pūmau ana ki ngā iwi katoa. I a rāua e piri tahi ana, e moe tahi ana karekau he māramatanga, karekau he mea e ora ana hāunga ia i te tokorua nei. Nāwai rā, ka whānau mai ā rāua tamariki ki waengapū i a rāua. Ka



whanake ngā atua, ka tīkorikori, ka whanake ngā atua, ka kakari. Ka tukituki te atua ki te atua i te pokapū o ngā mātua. Ka rerekē te whakapapa o ēnei atua ki ngā whare wānanga o te motu, engari tērā ētahi atua e taki whānuitia ana i ngā whare wānanga katoa (Best, 1922, wh. 11). Heoi, nā te whakatakētanga o te noho, ka āritarita ngā atua ki te puta atu. Ka mana te whakatau me wehe o rātau mātua kei mauheretia ki roto mō ake tonu atu. Ka māwehe a Tāne i ōna mātua, ka toko ake a Ranginui ki runga, a Papatūānuku ki raro. Ka wātea ngā atua ka pūrere atu ki waho. I te wā i pūrere kāore he ao mārāma pēnei i te ao e noho nei tāua, he māramatanga kākarauri noa iho. Anei ngā whakamahuki a Rīhari Tohi mō tēnei momo māramatanga “Te maramatanga kākarauri. – The form of light that obtained after the separation of the Sky Parent and the Earth Mother. A dim dusky light” (Best, 1976e, wh. 89). Koinei te wā ka puta a Tāne ki te kimi i te māramatanga i a Tangotango rāua ko Wainui e pūrangiāho ai te ao. Hei te wāhanga e whai ake nei ka whānui haere ngā kōrero mō Tāne, hei te wāhanga whai muri ake ka whakakapi i ngā kōrero mō te takenga mai o te māramatanga ki tā te Māori titiro.

### Tāne me te Te Ao Mārāma

Ko Tāne te atua e karanga whānuitia ana e te Māori, kāore he atua rongonui ake i a ia (Best, 1996, wh. 759). Kei te huhua ngā kōrero tuku iho mō āna whakatutukihanga, ā, kua tuia aua mahi ki ōna ingoa maha. Ka mea a Best (1974a, wh. 39) “Tane-te-waiora is one of the many names applied to Tane each of which denotes some function of his”. Nā Best (1974a) anō ēnei kōrero kei raro iho nei hei tautoko ake, engari rawa ia i whakamārāma i te tohunga i uiuihia. Heoi, anei ngā kōrero a te tohunga; “He is said to have twelve names, but he had far more; one old pundit gave sixty-one names of Tāne, and stated that the full number was seventy” (wh. 39). Haere tonu ana ngā kōrero mō Tāne me āna whakatutukitanga maha “such was Tane, he who begat man and gave light to the world, Tane who separated Rangī and Papa; Tane, the male element; Tane, discoverer of the female element; Tane, the light giver” (Best, 1996, wh. 770).

Kia tahuri whakatemuri ki te wā i te mārāma kākarauri tonu nei te ao. I taua wā ka toko ake te whakaaro ki a Tāne ki te kimi i te Whānau Mārāma (Best, 1922, wh. 11). Ko ngā kōrero e whai ake nei nā ngā iwi o Mātaatua. Hei tā rātau ka tonu a Tāne ki a Tangotango kia hoatu ai te Whānau Mārāma ki a ia hei whakatīrama i te tinana o tōna māmā, ko Papatūānuku. Ka whakaae atu a Tangotango ka tuku ai ko Hinātore anake kia haere. Ka titia e Tāne a Hinātore ki te rangi, engari auare ake i te pōuri tonu. Ka hoki atu a Tāne ki te tiki i ngā whetū me te mārāma, ka hua mai he punua pūahoaho noa iho, i te tiwhatiwha tonu. Taihoa ā, ka titi ake ko Tamanuiterā ki runga, ka puta ai ko te ao mārāma, e mōhiotia ana i tēnei rangi tonu (Best, 1976e, wh. 90).

E ai ki a Tūtakangahau o Maungapōhatu, i te whare o Tānetewaiora ngā whetū e noho ana, ko Hui-te-rangiora te ingoa o te whare nei. Whakairo ana tōna whare ki te Whānau Mārāma nei. Ka haere a Tāne-nui-a-Rangī ki te tiki i ngā whetū hei whakakai i a Ranginui. Hei tā Best (1996, wh. 751), “Let the adornments (*tatai*) of your dwelling be acquired by me, that I may set them gleaming on our parent’s breast”. Ka whakaae a Tānetewaiora, ka mea atu me raranga mai tētahi kete hei kawē ake i ngā whetū ki a Ranginui. Ka rangā te kete, ka tapaina ko Haruru. Ka rau atu ngā whetū katoa ki roto, haunga ia ko tētahi ka iriiri mai taua whetū ki te kīwei o te kete. Ka heria e Tāne-nui-a-Rangī ngā whetū ka titi ai i te kete nei ki te rangi (Best, 1996, wh. 752). Mēnā ka whetē ake ki te rangi, ka kitea tonutia a Atutahi e iri ana ki te kīwei o te kete, ki waho i te Mangōroa.

Kei roto i a Tākitimu waka ngā kōrero mō Atutahi me tōna rāhuitanga ki waho i te Mangōroa. Hei tāna i rau atu te Whānau Mārāma nei ki ngā kete e toru. Ko Raururangi te kete i kawē i te rā, ko Te Kauhanga te kete i kawē i te mārāma, ko te Ikaroa te kete i kawē i ngā whetū katoa hāunga ia ko Atutahi (Best, 1972, wh. 15). Ka noho ia ki waho i te kete hei whetū tārake i te rangi. He whetū tēnei ka tīkina atu i roto i ngā mihi hei whakanui i te rangatira, i te ariki, i te tangata rānei ka kaha wana ake i te marea.

Tērā tētahi atu kōrero e mea ana i kawea te Whānau Mārama ki te rangi e Tamarereti rāua ko Tāne. Ka tono atu a Tāne ki a Tamarereti ki te heri i ngā kete ki tōna waka, ki a Uruao. E ai ki ngā kōrero i titi te rā ki te poho o Ranginui, ā, ko te marama ki tōna puku. Ka noho ko te Ika-o-te-rangi<sup>1</sup> ki waengapū i ngā whetū hei kaitiaki mō rātau (Best, 1972, wh. 14). Kei te rangi tonu Te Waka o Tamarereti e tātai mai ana. E ai ki ngā kōrero; “(the Canoe of Tama-rereti), called by the white man the ‘Tail of the Scorpion’” (Best, 1972, wh. 14). E tautoko ana a Tregear (1904, wh. 401) i tēnei, engari kei te tukituki ki tā Hutana (1928, wh. 861) e whakapae nei; “Ko Tamarereti he tangata. Ko tona waka ko Tautoru, he whetu, kei te rangi e tu rangi ana”.

Heoi, ahakoa ngā rerekētanga kei tēnā iwi, kei tēnā iwi, ka takarure mai a Tāne i roto i ngā kōrero katoa. Ko Tāne te aho e whakakotahi ana i ngā kōrero. Nāna ōna mātua i mawehe, nāna te Whānau Mārama i titi ki te rangi e puta ai te ao mārama.

### Ko ngā tamariki a Tangotango rāua ko Wainui

#### *Tamanuiterā*

He mana nui tō te rā. Ko ia te mātāmua o te Whānau Mārama. Kei te kite atu i tōna mana i roto i ngā kōrero mō Tāne i a ia e titi ana i ngā whetū ki te rangi. I mārama pū ana te Māori kāore e ora he paku aha ki te kore a Tamanuiterā. Ko ia hei pūāhuru i te kāpuinga tāngata, ko ia hei waiora i te whenua me ana tipu katoa. Kāore i puta te māramatanga o te aotūroa i ōna tēina. Ka titi a Tamanuiterā ki te rangi, ka puta te ao mārama. Koinei ngā whakamahuki a Best (1976e) mō taua momo māramatanga;

After the liberation or escape of the children of the Sky Parent and Earth Mother, stronger forms of light were, one after the other, acquired, until at last Tane introduced the heavenly bodies and gave to the universe the strong and final phase of light, that of the sun. This is te māramatanga o te ao tu roa (the light of the enduring world.) (wh. 89)

Ko Tamanuiterā te ingoa e mōhiotia whānuitia ana, heoi anō kei te rahi tonu ōna ingoa rerekē. Ko Kōmaru, ko Mamaru, ko Manuiterā ētahi (Best, 1996, wh. 786-789). Tērā ētahi atu ingoa kua kitea ki ngā pukapuka pēnei i a Rākura, i a Rātūoi anō hoki (Best, 1972, wh. 16). Tokorua ngā hoa wāhine o Tamanuiterā, ko Hinetakurua rāua ko Hineraumati. Ka ono marama ki te taha o Hineraumati ki tonga, ka ono marama ki te taha o Hinetakurua ki te raki. Kei te kite tonu i ēnei nekeneke o te rā i te wā o te raumati me te takurua. Ko Tānerore tētahi tamaiti nā Tamanuiterā rāua ko Hineraumati. Ki te wera rawa ka tū mai te haka a Tānerore. Ko te haka e kōrerotia nei he ‘heat shimmer’ ki tā te ao Pākehā. Ka mahuta ake a Tānerore i te whenua kua tīkākātia e ngā hihi o Tamanuiterā. He rite tonu te āhua o ngā atua e rua a Tānerore rāua ko Pareārohi, engari ka kitea a Pareārohi i te kāuru me ngā peka o ngā rākau kua ki te whenua (Best, 1972, wh. 20).

Ko te kura hau awatea tētahi āhuatanga ka kitea e karapoti ana i te rā. Ki tā te Pākehā he ‘solar halo’ he ‘sun dog’ rānei (Best, 1972, wh. 19). Ki te puta mai te kura hau awatea, ka tau mai ai te marangai me te hau pūkerikeri. He tohu āwhā te kura hau awatea (Best, 1972, wh. 19). Nō reira, ko te rā te mātāmua o te Whānau Mārama nāna te aotūroa, nāna te waiora e ora ai ngā mea katoa.

#### *Te Marama*

Ko te marama te tamaiti tuarua o te Whānau Mārama. Kei te rahi ōna ingoa rerekē pēnei i a Maramarou, Maramaītaha, Marama-i-whanake (Best, 1976e, wh. 91). Ko Hina, ko Rona rānei ngā ingoa e kitea whānuitia ana i roto i ngā kōrero tuku iho a ngā mātua tīpuna mō te marama. Mēnā ka pōuri te āhua o te marama kua kīia rā ko Hinauri, ā, mehemea ka kaha te kānapanapa mai, kua kīia ake ko Hinakeha. Hei tā Best (1982, wh. 386) “and the last two names [Hina-te-iwaiwa, Hine-te-iwaiwa] are employed more particularly when Hina is referred to as the tutelary being of woman and the arts of woman, as in



connection with child birth, weaving etc.”

Kei te kite hoki i ngā kōrero mō Rona me āna tautohetohe atu ki te marama he tūtuki nō te waewae ki te paiaka. Mea rawa ake ka rere te kohukohu i a Rona. Ka riri te marama ka kāhakitia ai a Rona ki reira mauherehere mai ai. Kei te kite tonu a Rona i ēnei rangi me ōna rūruru tahā ki te mata o te marama. E ai ki ngā kōrero ka noho a Rona hei kaiarataki i te marama, ko ia hoki kei te whakamau i ngā tai a Tangaroa. I tuhia ēnei kōrero e Best (1982, wh. 386) e whakaatu ana i tēnei āhuatanga; “as the men of old put it – *Ko Rona-whakamau-tai te kaiarataki i te marama*”. I te mōhio ngā tīpuna ki te hononga o te marama ki te moana me ngā nekeneke tai, nāna ngā mahi kohikohi mātaimai, ngā mahi hī ika, ngā mahi o te māra anō hoki i arataki (Tawhai, 2013).

I ēnei rangi ka noho ko te rātaka hei arataki i te marama, engari i ngā rā o mua ko te whetū kē. Koinei te pūnaha a te Māori i tohu i ia marama me ngā peka rere kē o te tau (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008, wh. 407). Ko Matariki te whetū o te tau, ko ia hei tohu i te mātahi o te tau (Best, 1972, wh. 54). Nā, mēnā ko ngā whetū hei tohu i te marama o te tau, ko te maramataka hei tohu i te rā o te marama. Nō reira, nā te marama i tohu ngā wā tika ki te kuhu i ngā mahi a te māra, a te moana, otirā ngā mahi o ia rā. He kirikawa ngā tohunga kōkōrangi o tuawhakarere ki ngā tohutohu i ngā whetū, ki ngā tohu maramataka me ana pānga ki te taiao (Meredith, 2010a, wh. 18-21). Hei tā Tāwhai (2013, wh. 1) ko te nuinga o tēnei mātauranga he mea tuku ā-waha, he mea whakaako mā te whāwhā o te ringa. Ka rerekē ngā kōrero maramataka o ia iwi, i runga i te take he rerekē te taiao o ia iwi.

#### *Ngā Whetū*

He kanohi hōmiromiro te tohunga kōkōrangi o tuawhakarere ki ngā nekeneke whetū. I kite a Best (1996) i tēnei āhuatanga i a ia e nohotahi ana ki te Māori, hei tāna; “He [te tohunga kōkōrangi] sees the heavenly bodies much more clearly than we [Pākehā] do. When engaged in seeking the native star lore my companions have often been surprised at my own inability to detect faint nebulae, etc.” (wh. 848). I āta rangahau ngā tohunga kōkōrangi i te Whānau Mārama, whetū mai, marama mai, tae noa atu ki ngā ikarangi pēnei i a Tuputupu<sup>2</sup> (Best, 1972, wh. 33). Nāna ngā huinga whetū i tapa, ko ētahi o ōna huinga whetū ka rite ki tā te Pākehā. Ko Matariki,<sup>3</sup> ko Māhutonga<sup>4</sup> hei tauira ake. Engari ko te nuinga o ōna huinga whetū he mea whakarite ake ki tōna ao Māori pēnei i te waka, i te matau, i te manga tāwai, i te toki, i te aha atu. Ka tīkina hoki ōna ake tīpuna rongonui ka whakaatuatia ai ki te rangi hei pupuri i te kōrero.

Ka whakaponu te Māori ko ngā whetū te whakatinanatanga o ngā mate. Ko aua whetū i noho hei kaitiaki, hei tohu rānei mā te matakite. I rokohina tērā āhuatanga e Best (1972, wh. 34) ki Ngāti Awa kāore e kore i pērā ki ētahi atu iwi. Kei ngā mōteatea me ngā whakataukī ngā kōrero matakite e noho tonu ana. Ko te āhua o tōna pīataata mai, ko āna nekehanga, i whai pānga mai ki te taiao, ki te huarere, me te iwi whānui tonu. I matakite i te aituā, i matakite hoki ko wai ka hinga i te pakanga. E ai ki ngā mātua tīpuna; “Ka ngau a Tāwera ki te marama; he tohu nō Tū” (Mead & Grove, 2003, wh. 172), “Takiri ko te ata, Ka ngau Tawera, Te tohu o te mate, I huna ai nga iwi” (Puhi-rāwaho, 2004, wh. 398-401). Kei roto i te whakataukī me te mōteatea nā e kī ana, mehemea i kite i a Tāwera e piritata ana ki te marama, he aituā kei te haere.

E rua ngā wā matua hei mātai whetū ki te Māori, ko te tākiritanga mai o te ata me te tākiritanga mai o te pō. Arā, ko te wā i mua i te whitinga o rā, me te wā whai muri ake i te tōnga o te rā (Best & Board of Maori Ethnological Research (N.Z.), 1924, wh. 205). Ko Matariki tētahi kāhui whetū i tirohia i aua wā e rua. I mātaitia i te ata hāpara i te marama o Pipiri hei tohu i te mātahi o te tau (Meredith, 2010a, p. 22). I mātai hoki i tana tōnga ki te rua i te Paengawhāwhā hei tohu i te mutunga o te hauhake kūmara (Mead & Grove, 2003, wh. 61). Mā te mātai i ngā whetū ka matakiteia ngā aituā, me ngā whakaeketanga mai o te hoariri. Ko ngā whetū hei tohu i ngā marama me ngā peka o te tau me ngā mahi e tika ana kia mahia

i taua marama, i taua peka rānei.

### *Auahitūroa*

Ki tā te ao pūtaiao, he tio, he toka, he pūhuehu te tinana o te auahitūroa. Ka āmio haere i te rā, ka puta atu ki waho i te whānau a Tamanuiterā, ka hoki pēnei mai ai. E hia kē nei ngā rautau e ngaro ana ki ātea, ki tuarangi. Kia whakatata mai anō ki a Tamanuiterā ka kōhuatia te tio o tōna tinana. Nō konei, kua puia mai hei haurehu, koirā te hanga ka whata mai ki te rangi hei tironga mā te tangata. Koirā te hiku ka whai i te upoko (Time-Life Books, 1990, wh. 32-35).

Ko Auahiroa, me Wahieroa ngā ingoa i tapa ki tēnei atua o te Māori (Best, 1972, wh. 65). Ki te ao Māori he tamaiti a Auahitūroa nā Tamanuiterā. Nāna tāna tamaiti i tuku ki a Papatūānuku ki te kawē i te ahi ki te whenua. Tatū rawa ake ki te whenua, ka moe a Auahitūroa rāua ko Mahuika, ka hua mai ai ko Takonui, ko Takoroa, ko Mapere, ko Manawa, ko Toiti (Best, 1996, wh. 789-794), arā, ko ngā ingoa anō ērā mō ngā matimati o te tangata.

Ko upokoroa tētahi atu ingoa mō te auahitūroa. Kua takarure te ingoa i roto i ēnei kōrero a ngā mātua tīpuna, “Me oioi ki te ringa, ka puta ai te tama a Upoko-roa”. Hei tā Best (1982, wh. 245) ko te “oioi ki te ringa” he kōrero mō te piu atu, me te piu mai o ngā rārā e mau nei te ngārehu ki roto. Ki te kaha te piupiu haere ka whai hā te ngārehu, mea rawa ake ka muramura. Nā, i roto i tēnei whakataukī kua titia te whakapapa o te ahi me ngā tohutohu e mura mai te ahi mā te tangata.

Tērā tētahi kōrero i kapohia mō te auahitūroa hei kaitohu huarere. Ko ngā kōrero mō Meto tērā, hei tā Best (1996, wh. 853), “In olden times the appearance of Meto [i.e., of a comet] was looked upon as the forerunner of a hot season”. Atu i ērā kōrero tohu huarere, ko te nuinga o ngā kōrero tuku iho mō te auahitūroa e tohu ana i tētahi aituā, i te whakaekenga rānei o te hoariri. Ki te rere te auahitūroa, he tohu tūpato ki te iwi, he tohu kia matara te iwi (Best & Board of Maori Ethnological Research (N.Z.), 1924, wh. 216).

### *Kōtiritiri*

Ki tā te ao pūtaiao he toka, he rino rānei te kōtiritiri, ā, ka muramura i te kuhutanga mai ki te kōhauhau o Papatūānuku (Time-Life Books, 1990, wh. 90). Ko kōtiri, ko matakōkiri me tūmatakōkiri ētahi atu ingoa i mōhiotia whānuitia e rātau mā (Best, 1972, wh. 69). Ki tā te Māori titiro ko ngā whetū ngā teina o te Whānau Mārama, ā, i tuku mā te Ikaroa rātau e manaaki e titi kaha ai ki te rangi, e piri atu ai ki te rangi. Kia taupatupatu, kia whawhai rānei ngā whetū, ka makere mai i te rangi. Nō konei kua kīia rā he kōtiritiri (Best, 1982, wh. 281).

I te Māori ki te muramura mai te kōtiritiri he aituā kei te haere, he tohu huarere rānei (Best, 1996);

Another ancestor is one seen flying at night. His name is Tu-mata-kokiri [a meteor]. In appearance he is like a star flying through space. His task, as he so flies, is to betoken [foretell] the peculiarities of the days, months, and seasons, and the winds that blow. If he swoops downwards, a windy season follows. If he flies more horizontally through space, a fine season ensues, a prolific season. (wh. 1013)

Kei runga ake nei kua whakatangatahia te kōtiritiri. Kua noho hei kaitiaki mō ngā rā kei tua. He rite tonu ki ngā kōrero mō ngā whetū o te wāhanga o mua ake.

Ko Rongomai tētahi kōtiritiri kua kitea ki ngā pukapuka. E ai ki a Best (1972) i kite i a Rongomai e whakawhenua ana i te whakaeketanga o Pakakutu Pā ki Ōtaki. Hei tāpiri atu ki ērā kōrero he wāhi ki Owairo, ko Te Hāpua-o-Rongomai te ingoa. E ai ki ngā kōrero koinei te wāhi i tatū mai ai a Rongomai



i ngā rā o mua, arā, i mua noa atu i te pakanga ki Pakakutu Pā (Best, 1972, wh. 67). I runga i ngā kōrero a Best me te ingoa o te wāhi ki Owhiro akene he rohe tēnei i karapotapota atu ai te mahi a te kōtiritiri. Ko te nuinga o ngā tuhinga kua rangahaua kei te kī mai he tohu huarere, he tohu mate rānei te tikanga o te kōtiritiri.

### Ngā tikanga o Te Whānau Mārama

Kei tēnei wāhanga ka tirohia ngā kōrero mō ngā whetū me ōna tikanga e haere ngātahi ana. Ka ketuketu i ngā kōrero mō te māra me ōna whetū. Ka ea ki reira, ka tahuri ki ngā kōrero mō te whakatere waka me te kāpehu whetū. Ka koke tonu atu ki ngā hanga i whakatūria e mātua tohu atu ki te Whānau Mārama, whare mai, tūāhu mai, wharau mai. Ka oti ake ki ngā tikanga ōkawa, ki ngā tikanga a te tohunga e hāngai ana ki te Whānau Mārama.

### Māra

Kei te rahi ngā kōrero mō te Whānau Mārama me te hononga ki te taiao o te Māori. Kua kite i tērā āhua ki ngā wāhanga o runga ake. Ko ngā whetū, ko ngā kōtiritiri, ko ngā auahitūroa i matapae i te āhua o te huarere. He mea nui tērā i runga i te mōhio he pānga nui tō te huarere ki ngā hua o te wao, ki ngā tipu o te māra, otirā ki te oranga o te hapū. Nā ngā whetū ngā marama me ngā peka o te tau i tohu, ā, e pūmau tonu ana ngā ingoa o ētahi whetū nui i ngā ingoa o ngā marama me ngā peka o te tau (Meredith, 2010a, wh. 18-19). Ko Poutū-te-rang<sup>5</sup>, ko Pipiri<sup>6</sup>, ko Takurua<sup>7</sup> hei tauira ake.

Nō reira, ko ngā whetū hei tohu i te marama o te tau, ā, ko te maramataka hei tohu i te rā o te marama, me ngā mahi e tika ana. I mōhio pū te Māori ki ngā aupikitanga me ngā auheketanga o te maramataka, nō reira, i whakaritea ā ratau mahi katoa kia hāngai ki ngā aupikitanga o te marama. Ki tā te Whānau-a-Apanui kāore he take o te rumaki i ngā rā ‘Korekore’ o te marama, koinei te auheke o te marama. Me tatari kē ki ngā rā pai pēnei i ngā rā ‘Tangaroa’ (Tawhai, 2013, wh. 21-33), koinei te aupikitanga o te marama i whāia e te Whānau-a-Apanui.

Mō te taha ki te whakatō i te kūmara, ko Matariki tētahi whetū i tohu i te huarere kei tua. I aua tohu ka mōhio ngā ringa māra i te wā tika ki te rumaki. E ai ki ngā kōrero mehemea i te kaha kānapanapa mai te kāhui nei, he aupaki hei ngā marama kei tua, nō reira kua whakatō ngā tipu ā te Mahuru. Ki te whēkite noa iho ngā whetū o te kāhui, he pūhuka kē hei ngā marama kei tua, nō reira kua tāria ki te marama Whiringa-ā-nuku kia kaua e tauria ngā tipu e te huka (Meredith, 2010e, wh. 24). Ko Matariki hoki tētahi kaitohu i te wā hauhake i ngā māra kai, kei roto i te whakataukī nei ngā kōrero e noho ana, “Hauhake tū, ka tō Matariki” (Mead & Grove, 2003). Ka tō a Matariki ki te uru whai muri ake i te tōnga o te rā i ngā marama Paenga-whāwhā, i tēnei wā kua tū ngā mahi hauhake. Ko te tino o te whakataukī nei e mea ana me mutu te hauhake i mua i ngā marama o te anu mātao kei pirau ngā kūmara ka putu ki te rua.

Ko Whānui<sup>8</sup> tētahi atu whetū nui hei tohu i te wā hei hauhake i te māra. “Ko Whānui, E ! Ko Whānui!” (Best, 1996, wh. 824). Koirā ngā kupu i rere i te mahutatanga ake o Whānui ki te tūāpae. Ka rewa ake a Whānui i te mua i te pūaotanga o te ata i te wā ka ngaro a Matariki ki te rua, arā, hei te Paenga-whāwhā. E tohu ana ēnei whetū kua oti te taha hauhake, me putu te katoa ki te rua kei tau mai te anu mātao me te haukū (Best, 1996, wh. 824). Nō reira, i whai take nui ngā whetū me te maramataka ki ngā mahi māra i ngā wā o mua. Me whakahoki mai ēnei tikanga ki ngā whārua o tēnā iwi, o tēnā iwi.

### Whakatere waka

Tōna rua rau ngā waka i tatū mai ai ki Aotearoa i ngā rā o mua, kua whakapapahia aua waka me āna kōrero e haere ngātahi ana ki te pukapuka Ngā Waka o Neherā (Evans, 2009). He iwi whakatere waka te Māori o tāukiuki, he tohunga ki te tātai ara whetū rangi e tatū mai ai tōna rua rau wakahourua ki konei. Kei te pūmau tonu ngā kōrero whakatere waka mā te mātāi whetū i roto i ngā kōrero tuku iho.

Ko te mākuu a Ruao ko ka Tamatekapua tētahi tauira kei te pukapuka a Buck (1954, wh. 45), “Ruao used magical powers to change the appearance of the stars and confuse the navigator of the Arawa and delay its passage”. Haere tonu ana ngā kōrero tohu whetū, hei tā Taurau (1922); “I ki ra ahau he tohu aua whetu [Te Pūtea-iti-ā-Reti].<sup>9</sup> Koiane hoki te Kapehu a o tatou tupuna i whakawhiti mai ai i Hawaiki, koia nei te kaiarahi i o ratou waka” (wh. 2-3).

Ahako a tātau ake kōrero tuku iho, kāore te rāwaho mō te aro ki ērā kōrero, me te whakapono e kore e taea, ā, he mea rēre noa te Māori i te ia o te Moana-nui-a-Kiwa (Finney, 2006, wh. 292). Ko te au me ngā ngaru o te moana, ko ngā hau, ko ngā ika me ngā manu, me te Whānau Mārama ngā tohu i arataki ai i ngā waka ki konei (Irwin, 2006, wh. 89). Mō te taha ki ngā whetū, ka mātaitia te tōnga me te rewatanga ake o ngā whetū hei tohu i te huarahi ka whāia i te pō, mā te whitinga me te tōnga o te rā hei tohu i te ao (Omai, 1999, wh. 47-50).

Ko te kāpehu whetū i hahū ake hei āta arataki i ngā waka o te ao hurihuri nei. E mea ana a Thatcher (2002) he rerekē tēnei kāpehu ki tō te Pākehā, hei tāna; “It is not a hand held object that will point to a given direction such as the compasses that modern day navigators use today, it is knowledge that has been gained by thousands of years of experience of oceanic travel .... Star compasses are representations of all the elemental aids used in determining that direction” (wh. 30). I whakaako tuatahitia ki ngā whanaunga nō Hawaii e Mau Pialug o Satawal ki Micronesia, nāwai, ka tuku iho ki ngā mouere o Te Moana-nui-a-Kiwa (Finney & Low, 2006, pp. 170-171). I ēnei rangi he kaha te whakamahia o tēnei mātauranga, kua whakaako ngā tauira a Mau Pialug i ngā reanga e tipu mai ana (Harris & Matamua, 2013, wh. 333). Ko Hawai’i, ko Tahiti, ko Rarotonga, ko Aotearoa, ko Rapanui ngā iwi e whakapau kaha ana ki te whakaora i te kāpehu whetū nei (Thatcher, 2002, wh. 25). Otirā, kei te noho tonu ko te Whānau Mārama hei arataki i ngā hiahia o ngā kaiurungi, haere ake nei.

#### *Tikanga ōkawa*

Ko tā tēnei wāhanga he titiro ki ngā momo tikanga i kōkiritia e te Māori e whai take ana ki te Whānau Mārama. Kei te pukapuka The Māori School of Learning (Best, 1974e, wh. 20) ētahi kōrero mō te tohi<sup>10</sup> me ngā whetū. E ai ki ngā kōrero i te wā i haria te tauira ki te awa ka mea atu tētahi whatu whakahoro ki roto i tōna waha. Ka tū te ringa matau o te tohunga, ka mātua tohu atu te ringa ki a Tamanuiterā kātahi anō ka rewa i te tūāpae. Ko tōna ringa mauī kei te pane o te tauira, kātahi ka rere ai te karakia.<sup>11</sup> Kei roto i te karakia nei ka whakahua i ngā ingoa o ngā whetū me ngā atua e tītina ai i ngā pūkenga ki roto i te tauira. Ko Rangi rātau ko Ruatau, ko Pawa, ko Tāne ngā atua ka whakahuatia ki roto i te karakia.

Ko te mātahi o te tau tētahi wā i kōkiri ai ngā tikanga ki ngā whetū. Ko Matariki te whetū i tohu i te tau hou (Best, 1996), ko Puanga kē ki ētahi atu (Rerekura, 2014). Nō roto mai o Tūhoe koinei te wā hei tangi ki ngā mate kua whetūrangitia i te tau Māori kua huri. Ka tangihia ngā mate, ka hākari ai te iwi. Ka rere ngā karakia ki a Matariki e matomato ai ngā hua o te tau hou (Best, 1972, wh. 54). Koinei hoki te wā o te tau i whakahaeretia te mata o te tau. E ai ki ngā kōrero he tikanga tēnei e rere ai te karakia ki ngā whetū heri kai mai. Ka katohia ngā pua hou o te wao, ka heria ki te tūāhu ki reira whāngaihia ai ki aua whetū (Best, 1996, wh. 850). Kei raro iho nei he wāhanga o te karakia nā Tūtakangahau (1996) nō Maungapōhatu;

Tuputupu atu, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Atutahi atu, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Takurua atu, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e, Whanui atu, Ka eke mai i te rangi e roa e, Whangainga iho ki te mata o te tau e roa e. (wh. 850-851)

I whakahuatia ngā whetū heri kai ki roto i taua karakia i runga i te whakaaro mā ngā whetū nei e tāmaota ai ngā tipu. Ka karakia kia tau mai te mana me te tapu o aua whetū e pōike ai te kai.



Tērā tētahi atu tikanga mō te māra kūmara ake. Ka eke ki te wā kua pakari ngā pihinga o te tāpapa kūmara, otirā, kua rite ki te muru kia rumaki ai ki te māra kūmara. I mua i te pūaotanga o te ata ka heria e te tohunga i tētahi punua kai ki roto i te māra ka whāngai ai ki a Matariki. Ka tākina atu ngā karakia ki taua huinga whetū; “food were taken into the field and used as kai popoa.<sup>12</sup> Held up and offered to Matariki (the Pleiades)” (Best, 1976a, wh. 179). Ka mutu ngā karakia te taki ka whakairi i ngā kai popoa ki tētahi rākau e noho pātata mai ana ki te māra.

*Ngā hanganga whakarae whetū*

I ngā rā o mua i whakatūria ngā whare kia mātua tohu atu ki te rāwhiti. I pēnei kia whitikina te roro o te whare e ngā hihi o te rā. E ai ki ngā kōrero ki te hipa ngā hihi o te rā i te mahau o te whare, he aituā kei te haere (Harris & Matamua, 2013). Kei te pukapuka a Best (1974e) tētahi kōrero mō te aronga o te whare wānanga o nehe ki te rāwhiti;

When the scholars had entered the house one of the teachers proceeded to intone an invocation to Ruatau, Rehua, and Paoa, three supernatural beings who are denizens of celestial regions. This chant was commenced just as the first rays of the morning sun reached the house, which faced the east. (wh. 16)

Haere tonu ana ngā kōrero mō te whare wānanga ki te Waipounamu. Hei tā Stack (1898, wh. 9-10) i tīmata ngā mahi a te whare pūrākau<sup>13</sup> i te rewatanga ake o Puaka<sup>14</sup> ki te tūāpae i te ata hāpara i ngā marama o Haratua me Pipiri. E mea ana ia nā te whetū te tīmatanga o ngā mahi i tohu, engari kāore he aha e mea ana ka mātua aro te whare ki taua whetū, ki te whitinga rānei o te rā.

Tērā ētahi kōrero kei te pukapuka a Best (1972, wh. 6) mō te tohunga kōkōrangī nō te Wairarapa me tana kaha ki te mātai whetū; “his contemporaries have told me that they have known him to pass the greater night on the summit of a hillock near his hut, gazing continuously at the heavens”. E mea ana he whare, he wharau rānei tō te tohunga kei te tihi mātai whetū, engari kāore he paku aha mō aronga o te whare.

Kei te tuhinga a Beattie (1918) ētahi kōrero e whai take mai ana ki tēnei wāhanga. Ka kōrero ia mō ngā hokinga mahara o tōna pūkōrero. Hei tāna, nō te pūkōrero nei e tamariki ana i kite ia i tōna pāpā e poua ana te toko, te pou rānei ki te whenua i a ia e mātai ana i ngā nekeneke whetū. Nā, anei tā North (1996) mō te hanganga ka tohu atu ki te nekeneke o whetū;

If the star is sufficiently important to me, I might choose to remind myself of the rising and setting, perhaps by such irregularities as hill-tops or isolated trees; or I might choose to mark the directions in which they lie by setting up pairs of posts or other markers relatively near at hand. (wh. 6)

I runga i ngā whakamārama a North me ngā kōrero o te pūkōrero o Beattie kāore e kore i te āta mātai te koroua nei i ngā nekeneke whetū. Hāunga ia te whare wānanga i tohu atu ai ki te rāwhiti, kāore i te nui ngā kōrero i ngā pukapuka e kōrero ana mō ngā hanganga o te Māori i tohu atu ki ngā whetū.

Kia tirohia te whakamārama mō te tūāhu nei, koinei ngā momo wāhi i tākina ngā karakia ki ngā whetū heri kai pēnei i Te Mata o te Tau (Best, 1996, wh. 849-851). Hei tā He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) ko te tūāhu nei; “He wāhi tapu e karakia ai te tohunga ki te atua, he nui atu ōna āhua. Tērā pea he toka e noho māori mai ana, tērā rānei he rārangi kōhatu kua whakatūtūhia mai, kua whakanohoa rānei tētahi ki runga i tētahi, tērā rānei he puke oneone kua poua ki te toko, ki te pou”. (wh. 983). I runga i ngā whakamārama mō tūāhu, me te take koinei te wāhi i whakahaerehia ngā karakia ki ngā whetū heri kai, tērā pea i āta tohu atu ēnei wāhi ki ngā whetū ka rewa ake ki te tūāpae, wai ka hua,



wai ka tohu. He kaupapa tēnei me rangahau tonu. Atu i ngā kōrero mō te ahunga o te whare wānanga ki te rāwhiti, koirā anake ngā kōrero i kitea mō ngā hanganga o te Māori ka mātua aro atu ki te Whānau Mārama. Pūrangiaho ana te kitea he kaupapa tēnei me rangahau tonu, kāore anō kia ruku ki tōna rētōtanga.

### Whakakapi

He mana nui tō te whare kōkōrangī o mua. Ko tā ngā tohunga mahi, ngā ika a Whiro me ngā tore kai huruhuru o tēnei wānanga, he ako i ngā mahi a ngā atua Māori, kia mōhio pū rātau ki ngā āhuatanga o te ao. Inā te huhua o te mātauranga Māori kei roto i ngā kōrero mō Te Whānau Mārama. Ahakoa te mahi, ahakoa te wā o te tau, ahakoa kaupapa kikokiko, ahakoa kaupapa wairua, ahakoa te iwi, i whai take, i whai wāhi atu te whare kōkōrangī. Kua mau tēnei whakaaro ki whakataukī a Ngāi Kurumatārehe mā;

“*Tātai whetū ki te rangi, mau tonu, mau tonu, tātai tangata ki te whenua, ngaro noa, ngaro noa*”

### Kupu āpiti

- <sup>1</sup> Ko te Mangōroa, ko te Ikaroa rānei.
- <sup>2</sup> Ko ngā Magellanic Clouds ērā ki te ao Pākehā.
- <sup>3</sup> Ko Pleiades ki te ao Pākehā.
- <sup>4</sup> Ko Southern Cross ki te ao Pākehā.
- <sup>5</sup> Ko Altair ki tā Pākehā, koinei te whetū ka rewa ki te pae i te Māehe.
- <sup>6</sup> Ko Hamal me Sheratan ki tā Pākehā, koinei te huinga whetū ka rewa ki te pae i te fīmatanga o Hune.
- <sup>7</sup> Ko Sirius ki tā Pākehā, koinei te whetū ka rewa ki te pae i te Hōtoke, koinei te hoa wahine o Tamanuiterā.
- <sup>8</sup> Ko Vega ki tā te Pākehā.
- <sup>9</sup> Ko te whakarāpopototanga o Te Pūtea-iti-a-Tamarereti, ko te Southern Cross tēnei ki tā te Pākehā.
- <sup>10</sup> He tikanga ka whakahaere ki roto i te awa, ka ringihia te tamaiti ki te wai, ka karakia ai te tohunga ki ngā atua e tika ana.
- <sup>11</sup> Tirohia te whārangi 20 o te pukapuka nei (Best, 1974e).
- <sup>12</sup> He kai tapu mā te tohunga, mā te ariki, mā te tangata e noho tapu ana (Best, 1996).
- <sup>13</sup> He kupu nō te Waipounamu mō te whare wānanga.
- <sup>14</sup> He kupu nō te Waipounamu mō Puanga.

### Ngā whakapuakitanga

- Beattie, H. (1918). Traditions and legends. Collected from the natives of Murihiku (Southland, New Zealand). *The Journal of the Polynesian Society*, 27(107), 137-161.
- Best, E. (1922). *Some aspects of Maori myth and religion*. Wellington, N.Z.: Govt. Print.
- Best, E. (1972). *Astronomical Knowledge of the Maori, genuine and empirical*. Wellington, N.Z.: A. R. Shearer, Govt. printer.
- Best, E. (1974a). *The Maori as he was: A brief account of Maori life as it was in pre-European days* (Rev. ed.). Wellington, N.Z.: Govt. Print.
- Best, E. (1974e). *The Maori school of learning: Its objects, methods, and ceremonial*. Wellington, N.Z.: A. R. Shearer, Govt. printer.
- Best, E. (1976a). *Maori agriculture: The cultivated food plants of the natives of New Zealand, with some account of native methods of agriculture, its ritual and origin myths*. Wellington, N.Z.: Govt. Printer.
- Best, E. (1976e). *Maori religion and mythology: Being an account of the cosmogony, anthropogeny, religious beliefs and rites, magic and folk lore of the Maori folk of New Zealand. Part 1*. Wellington, N.Z.: Govt. Print.
- Best, E. (1982). *Maori religion and mythology: Being an account of the cosmogony, anthropogeny, religious beliefs and rites, magic and folk lore of the Maori folk of New Zealand. Part 2*. Wellington, N.Z.: Govt. Print.
- Best, E. (1996). *Tuhoe: The children of the mist* (4th ed., Vol. 1). Auckland, N.Z.: Reed Books.



- Best, E., & Board of Maori Ethnological Research (N.Z.). (1924). *The Maori*. Wellington, N.Z.: Board of Maori Ethnological Research for the Author and on behalf of the Polynesian Society.
- Buck, P. H. (1954). *Vikings of the sunrise*. Christchurch: Whitcombe and Tombs.
- Evans, J. (2009). *Ngā waka o neherā - the first voyaging canoes*. Auckland, N.Z.: Libro International.
- Finney, B. (2006). Renaissance. In K. R. Howe & Auckland War Memorial Museum (Eds.), *Vaka moana: Voyages of the ancestors - the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360). Auckland, N.Z.: David Bateman & Auckland Museum.
- Finney, B., & Low, S. (2006). Navigation. In K. R. Howe & Auckland War Memorial Museum (Eds.), *Vaka moana: Voyages of the ancestors - the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360). Auckland, N.Z.: David Bateman & Auckland Museum.
- Harris, P., & Matamua, R. (2013). A review of Māori astronomy in Aotearoa-New Zealand. *Journal of Astronomical History and Heritage*, 16(3), 325-336.
- Hutana, I. (1928, Oketopa 1). Tamarereti. *Te Toa Takitini*, 861.
- Irwin, G. (2006). Vayaging and Settlement. In K. R. Howe & Auckland War Memorial Museum (Eds.), *Vaka moana: Voyages of the ancestors - the discovery and settlement of the Pacific* (pp. 360). Auckland, N.Z.: David Bateman & Auckland Museum.
- Mead, S. M., & Grove, N. (2003). *Ngā pēpeha a ngā tīpuna - The sayings of the ancestors*. Wellington N.Z.: Victoria University Press.
- Meredith, P. (2010a). Maramataka - the lunar calendar. In New Zealand. Ministry for Culture and Heritage. (Ed.), *Te taiao - Maori and the natural world* (pp. 18-21). Auckland, N.Z.: David Bateman.
- Meredith, P. (2010e). Matariki - the Māori new year. In New Zealand. Ministry for Culture and Heritage. (Ed.), *Te taiao - Māori and the natural world* (pp. 22-25). Auckland, N.Z.: David Bateman.
- North, J. D. (1996). *Stonehenge: Neolithic man and the cosmos*. London: HarperCollins.
- Omai, K. (1999). Panel: Non-instrument navigation. In H.-D. Bader & P. McCurdy (Eds.), *Proceedings of the Waka Moana Symposium 1996: Voyages from the past to the future*. Auckland, N.Z.: New Zealand National Maritime Museum in partnership with Te Papa National Services.
- Puhi-rāwaho. (2004). He tangi. In A. Ngata & P. T. H. Jones (Eds.), *Ngā mōteatea* (Vol. 2). Auckland, N.Z.: Auckland University Press.
- Rerekura, S. (2014). *Puanga: Star of the Māori New Year*. Auckland, N.Z.: Te Whare Wananga o Ngapuhi-nui-tonu.
- Stack, J. W. (1898). *South Island Maoris: A sketch of their history and legendary lore*. Christchurch, N.Z.: Whitcombe & Tombs.
- Taurau, H. (1922, Hurae 1). *Te Toa Takitini*, 2-3.
- Tawhai, W. (2013). *Living by the moon: Te maramataka a Te Whānau-ā-Apanui*. Wellington, N.Z.: Huia Publishers.
- Te Taura Whiri i te Reo Māori. (2008). *He pātaka kupu: Te kai a te rangatira*. Auckland, N.Z.: Raupō.
- Thatcher, J. (2002). *Te whakatere waka: Traditional navigation*. Hamilton, New Zealand: University of Waikato Library.
- Time-Life Books. (1990). *Comets, asteroids and meteorites*. Alexandria, Va.: Time-Life Books.
- Tregear, E. (1904). *The Maori race*. Wanganui, N.Z.: A.D. Willis.
- Tūtakangahau. (1996). Te Mata o te Tau. In E. Best (Ed.), *Tuhoe: The children of the mist* (4th ed., Vol. 1). Auckland, N.Z.: Reed Books.